

Portable CD Player

Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing



D-EJ118/EJ119/EJ120

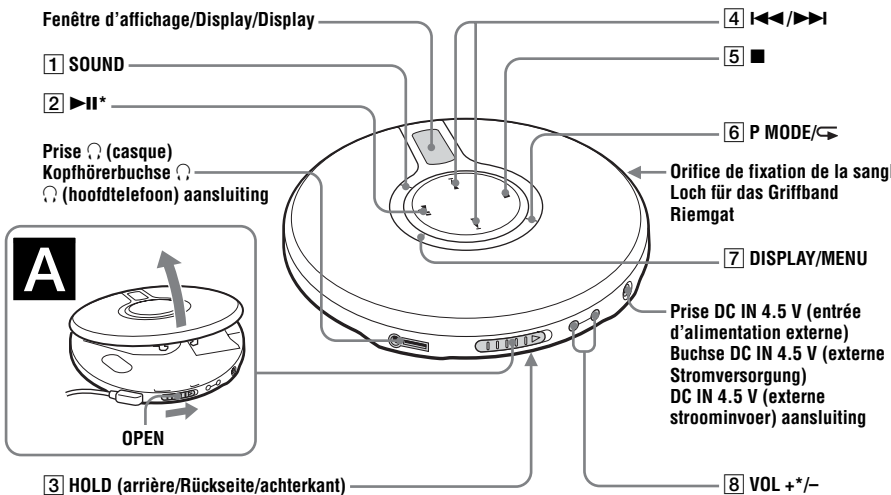
©2004 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/

“WALKMAN” is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products. **WALKMAN** is a trademark of Sony Corporation.

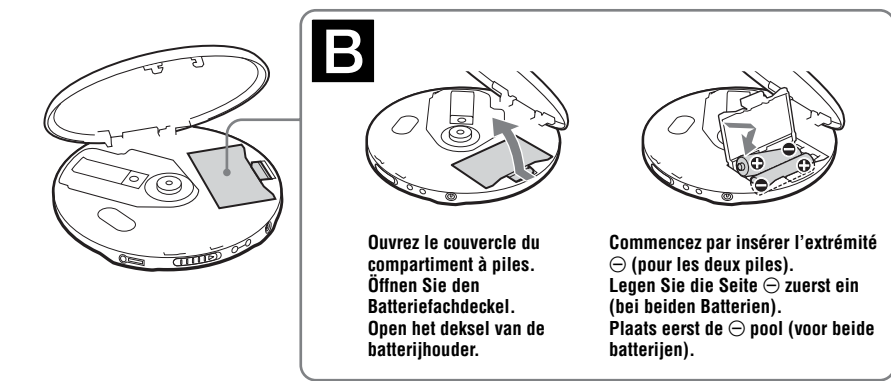
«WALKMAN» est une marque déposée par Sony Corporation pour représenter les produits stéréo dotés d'écouteurs. **WALKMAN** est une marque de Sony Corporation.

Lecteur CD (avant)/CD-Player (Vorderseite)/CD-speler (voorkant)

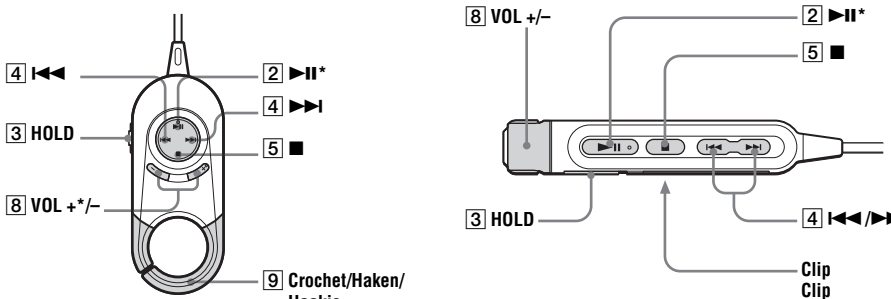


- * Ce bouton possède un point tactile.
- * Diese Taste ist mit einem fühlbaren Punkt gekennzeichnet.
- * De toets is voorzien van een voelstip.

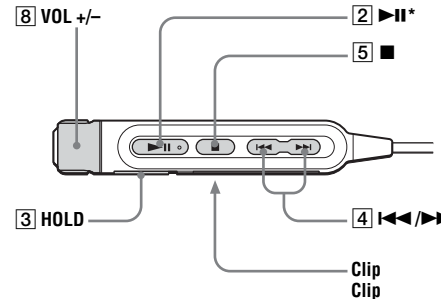
Lecteur CD (intérieur)/CD-Player (innen)/CD-speler (binnenkant)



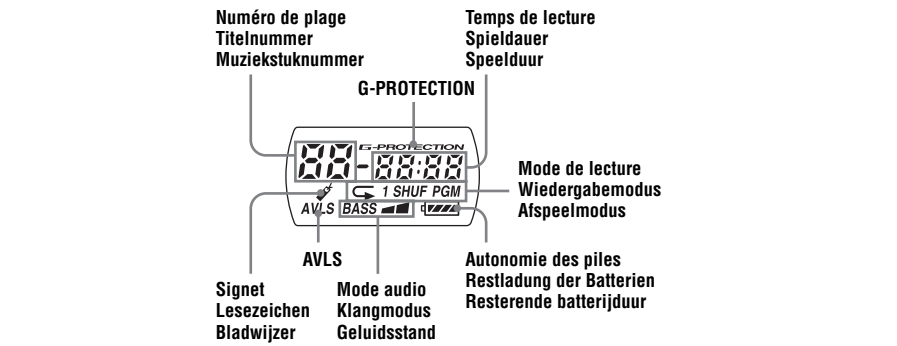
Télécommande (modèle canadien uniquement) Fernbedienung (nur Modell für Kanada) Afstandsbediening (alleen voor het Canadese model)



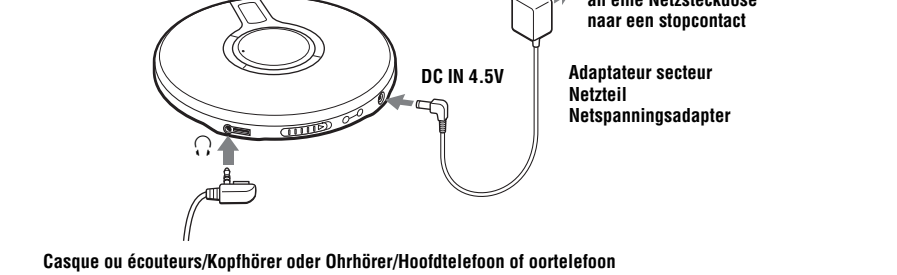
Télécommande (modèle européen D-EJ120 uniquement) Fernbedienung (nur Modell D-EJ120 für Europa) Afstandsbediening (alleen voor het Europese model D-EJ120)



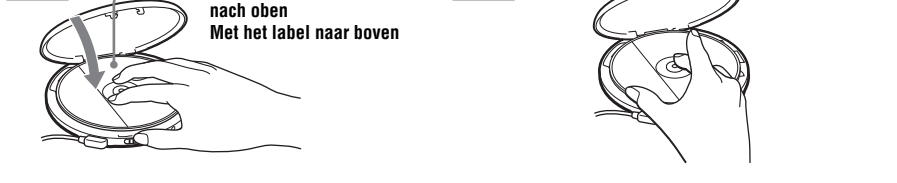
Fenêtre d'affichage Display Display



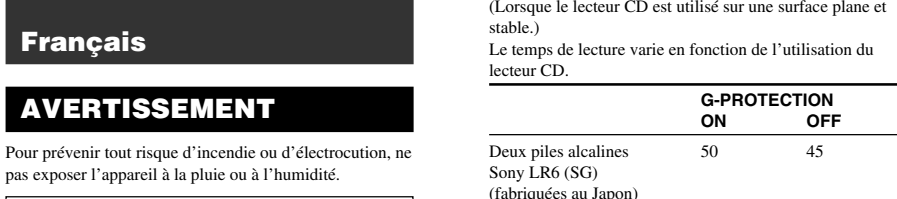
C



D



E



Français

AVERTISSEMENT

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas couvrir les ailettes de ventilation de cet appareil avec des journaux, des nappes, des rideaux, etc. Ne pas poser de bougies allumées sur l'appareil.

Afin d'éviter tout risque d'incendie et d'électrocution, ne pas poser d'objets remplis de liquide, vases ou autre, sur l'appareil.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

ATTENTION
L'utilisation d'instruments optiques avec ce produit augmente les risques pour les yeux.

Certains pays peuvent appliquer des dispositions différentes pour l'élimination des piles qui alimentent ce produit. Veuillez consulter vos autorités locales.

PRECAUTIONS
• UN RAYONNEMENT LASER INVISIBLE EST EMIS LORSQUE L'APPAREIL EST OUVERT
• NE PAS REGARDER LE RAYON LASER FIXEMENT NI DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS D'OPTIQUE
• UN RAYONNEMENT LASER INVISIBLE DE CLASSE 1M EST EMIS LORSQUE L'APPAREIL EST OUVERT
• NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS D'OPTIQUE

La marque CE est valable uniquement dans les pays où elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace économique européen).

SOURCES D'ALIMENTATION

Pour utiliser l'adaptateur secteur (E)
1 Raccordez l'adaptateur secteur sur une prise secteur.

Pour utiliser les piles (E)
Utilisez uniquement les piles suivantes pour votre lecteur CD :

Piles sèches
• Piles alcalines LR6 (AA)

Pour insérer les piles
1 Ouvrez le couvercle du compartiment à piles à l'intérieur du lecteur CD.
2 Insérez deux piles en faisant correspondre le (+) au schéma du compartiment à piles, puis refermez le couvercle jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

Pour activer le lecteur CD

Bouton/commutateur Fonction/opération
1 SOUND^{*)}

• Permet d'accentuer les sons graves. Appuyez plusieurs fois pour sélectionner BASS ■ ou BASS ■ BASS ■ accentue plus les graves que BASS ■.^{*)}

• Permet également de limiter le volume maximum afin de protéger votre ouïe. Appuyez et maintenez jusqu'à ce que «AVLS*» s'affiche. La fonction AVLS est activée. Pour désactiver la fonction AVLS, appuyez de nouveau et maintenez jusqu'à ce que «AVLS» disparaisse.

• Appuyez pour démarrer la lecture. Appuyez de nouveau pour interrompre la lecture. Pour démarrer la lecture à la première plage, appuyez pendant au moins 2 secondes lorsque le lecteur CD est arrêté.

• Appuyez également pour effectuer la sélection.

2 **II** (lecture/pause)

• Permet de verrouiller les commandes afin d'éviter toute activation accidentelle des touches. La touche HOLD du lecteur CD ne fonctionne que pour le lecteur, tandis que la touche HOLD de la télécommande ne fonctionne que pour la télécommande.

3 HOLD

4 **II** (AMS*/recherche)

5 ■ (arrêt)

6 P MODE

7 DISPLAY/MENU

8 VOL +/-

9 Crochet

*) Si vous débranchez les sources d'alimentation, tous les réglages sont restaurés à leurs valeurs par défaut.

*) Si le son est déformé lors de l'utilisation de la fonction SOUND, baissez le volume.

*) AVLS = Automatic Volume Limiter System (système de limitation automatique du volume)

*) AMS = Automatic Music Sensor (capteur automatique de musique)

*) Si vous débranchez les sources d'alimentation, tous les réglages sont restaurés à leurs valeurs par défaut.

*) Si le son est déformé lors de l'utilisation de la fonction SOUND, baissez le volume.

*) AVLS = Automatic Volume Limiter System (système de limitation automatique du volume)

*) AMS = Automatic Music Sensor (capteur automatique de musique)

*) Si vous débranchez les sources d'alimentation, tous les réglages sont restaurés à leurs valeurs par défaut.

*) Si le son est déformé lors de l'utilisation de la fonction SOUND, baissez le volume.

*) AVLS = Automatic Volume Limiter System (système de limitation automatique du volume)

*) AMS = Automatic Music Sensor (capteur automatique de musique)

*) Si vous débranchez les sources d'alimentation, tous les réglages sont restaurés à leurs valeurs par défaut.

*) Si le son est déformé lors de l'utilisation de la fonction SOUND, baissez le volume.

*) AVLS = Automatic Volume Limiter System (système de limitation automatique du volume)

*) AMS = Automatic Music Sensor (capteur automatique de musique)

*) Si vous débranchez les sources d'alimentation, tous les réglages sont restaurés à leurs valeurs par défaut.

*) Si le son est déformé lors de l'utilisation de la fonction SOUND, baissez le volume.

*) AVLS = Automatic Volume Limiter System (système de limitation automatique du volume)

*) AMS = Automatic Music Sensor (capteur automatique de musique)

*) Si vous débranchez les sources d'alimentation, tous les réglages sont restaurés à leurs valeurs par défaut.

*) Si le son est déformé lors de l'utilisation de la fonction SOUND, baissez le volume.

*) AVLS = Automatic Volume Limiter System (système de limitation automatique du volume)

*) AMS = Automatic Music Sensor (capteur automatique de musique)

Hinweise

• Mit diesem CD-Player lassen sich CD-Rs/CD-RWs wiedergeben, die im Compact Disc Digital Audio (Audio CD)-Format aufgezeichnet wurden, aber die Wiedergabefähigkeiten hängen von der Qualität der CD und dem Zustand des Aufnahmegeräts ab.

• Dieses Produkt ist auf die Wiedergabe von CDs ausgelegt, die dem Compact Disc-Standard (CD) entsprechen. Seit neuestem bringen einige Schallplattenfirmen Musik-CDs mit Kopierschutztechnologien auf den Markt. Beachten Sie bitte, dass einige dieser CDs nicht dem CD-Standard entsprechen und mit diesem Produkt möglicherweise nicht wiedergegeben werden können.

• Appuyez pour démarrer la lecture. Appuyez de nouveau pour interrompre la lecture. Pour démarrer la lecture à la première plage, appuyez pendant au moins 2 secondes lorsque le lecteur CD est arrêté.

• Appuyez également pour effectuer la sélection.

2 **II** (Wiedergabe/Pause)

3 HOLD

4 **II** (AMS*/Suche)

5 ■ (Stopp)

6 P MODE (Wiedergabemodus/ Wiederholen)

7 DISPLAY/MENU

8 VOL +/-

9 Haken

*) Wenn Sie die Stromquellen vom Gerät lösen, werden alle Einstellungen auf die Standardwerte zurückgesetzt.

*) Wird der Ton durch die SOUND-Funktion verzerrt, verringern Sie die Lautstärke.

*) AVLS = Automatic Volume Limiter System (automatisches Lautstärkebegrenzungssystem)

*) AMS = Automatic Music Sensor (automatischer Musiksensor)

*) Wenn Sie die Stromquellen vom Gerät lösen, werden alle Einstellungen auf die Standardwerte zurückgesetzt.

*) Wird der Ton durch die SOUND-Funktion verzerrt, verringern Sie die Lautstärke.

*) AVLS = Automatic Volume Limiter System (automatisches Lautstärkebegrenzungssystem)

*) AMS = Automatic Music Sensor (automatischer Musiksensor)

*) Wenn Sie die Stromquellen vom Gerät lösen, werden alle Einstellungen auf die Standardwerte zurückgesetzt.

*) Wird der Ton durch die SOUND-Funktion verzerrt, verringern Sie die Lautstärke.

*) AVLS = Automatic Volume Limiter System (automatisches Lautstärkebegrenzungssystem)

*) AMS = Automatic Music Sensor (automatischer Musiksensor)

*) Wenn Sie die Stromquellen vom Gerät lösen, werden alle Einstellungen auf die Standardwerte zurückgesetzt.

*) Wird der Ton durch die SOUND-Funktion verzerrt, verringern Sie die Lautstärke.

*) AVLS = Automatic Volume Limiter System (automatisches Lautstärkebegrenzungssystem)

*) AMS = Automatic Music Sensor (automatischer Musiksensor)

*) Wenn Sie die Stromquellen vom Gerät lösen, werden alle Einstellungen auf die Standardwerte zurückgesetzt.

*) Wird der Ton durch die SOUND-Funktion verzerrt, verringern Sie die Lautstärke.

*) AVLS = Automatic Volume Limiter System (automatisches Lautstärkebegrenzungssystem)

*) AMS = Automatic Music Sensor (automatischer Musiksensor)

*) Wenn Sie die Stromquellen vom Gerät lösen, werden alle Einstellungen auf die Standardwerte zurückgesetzt.

*) Wird der Ton durch die SOUND-Funktion verzerrt, verringern Sie die Lautstärke.

*) AVLS = Automatic Volume Limiter System (automatisches Lautstärkebegrenzungssystem)

*) AMS = Automatic Music Sensor (automatischer Musiksensor)

*) Wenn Sie die Stromquellen vom Gerät lösen, werden alle Einstellungen auf die Standardwerte zurückgesetzt.

*) Wird der Ton durch die SOUND-Funktion verzerrt, verringern Sie die Lautstärke.

*) AVLS = Automatic Volume Limiter System (automatisches Lautstärkebegrenzungssystem)

Nederlands

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Installeer het apparaat niet in een krappe, omsloten ruimte zoals een boekenrek of een inbouwkast.

Om oververhitting en brandgevaar te vermijden, mag u de ventilatieopeningen van het apparaat niet afdekken met kranten, een tafeldek, gordijnen e.d. Plaats nooit een brandende kaars bovenop het apparaat.

Om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen, mag u nooit een met vloeistof gevuld voorwerp, zoals een vaas, een glas of beker op het apparaat zetten.

In sommige landen gelden wettelijke voorschriften met betrekking tot de afvoer van de batterij waarmee dit toestel wordt gevoed. Raadpleeg hiervoor de lokale instanties.

OPGELET
• ONZICHTBARE LASERSTRALING INDIEN GEOPEND
• NIET IN DEN STRAAL KIJKEN OF RECHTSTREEKS BEKIJKEN MET OPTISCHE INSTRUMENTEN
• CLASS 1M ONZICHTBARE LASERSTRALING INDIEN GEOPEND
• KIK NIET RECHTSTREEKS IN DE STRAAL MET OPTISCHE INSTRUMENTEN

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

De geldigheid van het CE-keurmerk is beperkt tot de landen waar dit keurmerk wettelijk moet worden nageleefd, hoofdzakelijk in EER (Europese Economische Ruimte).

Opmerkingen

• Deze CD-speler kan CD-R's/CD-RW's die zijn opgenomen met de Compact Disc Digital Audio (Audio CD) indeling afspelen, maar de weergavecapaciteit kan verschillen, afhankelijk van de kwaliteit van de disc en de toestand van de opname-apparaatuur.

• Dit product is ontworpen voor het afspelen van discs die voldoen aan de CD-norm (Compact Disc). Onlangs hebben platenmaatschappijen muziekdiscs op de markt gebracht die zijn gecodeerd met copyright-beveiligingstechnologieën. Hou er rekening mee dat sommige van deze discs niet voldoen aan de CD-norm en wellicht niet met dit product kunnen worden afgespeeld.

• Appuyez pour démarrer la lecture. Appuyez de nouveau pour interrompre la lecture. Pour démarrer la lecture à la première plage, appuyez pendant au moins 2 secondes lorsque le lecteur CD est arrêté.

• Appuyez également pour effectuer la sélection.

2 **II**

3 HOLD

4 **II** (AMS*/zoeken)

5 ■ (stoppen)

6 P MODE (weergavestand/ herhalen)

7 DISPLAY/MENU

8 VOL +/-

9 Haakje

*) Als u de voedingsbronnen loskoppelt, worden de standaardwaarden van alle instellingen hersteld.

*) Als het geluid wordt vervormd bij het gebruik van de SOUND functie, moet u het volume lager zetten.

*) AVLS = Automatic Volume Limiter System

*) AMS = Automatic Music Sensor

*) Als u de voedingsbronnen loskoppelt, worden de standaardwaarden van alle instellingen hersteld.

*) Als het geluid wordt vervormd bij het gebruik van de SOUND functie, moet u het volume lager zetten.

*) AVLS = Automatic Volume Limiter System

*) AMS = Automatic Music Sensor

*) Als u de voedingsbronnen loskoppelt, worden de standaardwaarden van alle instellingen hersteld.

*) Als het geluid wordt vervormd bij het gebruik van de SOUND functie, moet u het volume lager zetten.

*) AVLS = Automatic Volume Limiter System

*) AMS = Automatic Music Sensor

*) Als u de voedingsbronnen loskoppelt, worden de standaardwaarden van alle instellingen hersteld.

*) Als het geluid wordt vervormd bij het gebruik van de SOUND functie,

<div><ul style="list-style-type: none">* Des pertes de son peuvent survenir : <ul style="list-style-type: none">– si le lecteur CD est soumis à des chocs plus violents que la normale, – si vous lisez un disque sale ou rayé ou – si vous utilisez des CD-R/CD-RW de mauvaise qualité ou si l'appareil utilisé pour l'enregistrement ou le logiciel est défectueux.</div>
Français

Lecture de vos plages favorites en insérant des signets (Lecture des plages repérées par des signets)

Vous pouvez ajouter des signets à maximum 99 plages par chaque CD. Vous pouvez utiliser cette fonction pour maximum 5 CD.

Pour insérer des signets

- Pendant la lecture de la plage où vous souhaitez insérer un signet, appuyez sur **►||** et maintenez cette touche enfoncée jusqu'à ce que «🔖» (Bookmark)» clignote sur l'afficheur. Lorsque le signet a été inséré, «🔖» clignote plus lentement.
- Recommencez l'étape 1 pour insérer des signets sur les plages souhaitées.

Pour écouter les plages auxquelles vous avez inséré des signets

- Appuyez plusieurs fois sur P MODE↔ jusqu'à ce que «🔖» clignote.
- Appuyez sur **►||**. «🔖» s'allume sur l'afficheur et la lecture des plages auxquelles vous avez inséré un signet commence.

Pour supprimer les signets

Pendant la lecture de la plage à laquelle vous avez inséré un signet, appuyez sur **►||** et maintenez cette touche enfoncée jusqu'à ce que «🔖» disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Pour vérifier les plages auxquelles vous avez inséré des signets

Pendant la lecture des plages auxquelles vous avez inséré des signets, «🔖» continue de clignoter lentement dans la fenêtre d'affichage.

Remarques

- Pendant la lecture des plages comportant des signets, les plages sont lues dans l'ordre, en se basant sur leurs numéros et non sur l'ordre dans lequel vous avez inséré les signets.

- Si vous essayez d'insérer des signets sur des plages du même CD, les signets du CD lu en premier seront effacés.
- Si vous retirez toutes les sources d'alimentation, tous les signets enregistrés dans la mémoire seront supprimés.

Les réglages de la lecture de vos plages favorites en insérant des signets

Lecture des plages dans l'ordre de votre choix (lecture PGM)

Vous pouvez programmer le lecteur CD pour lire au maximum 64 plages dans l'ordre de votre choix.

- En cours de lecture, appuyez plusieurs fois sur P MODE↔ jusqu'à ce « PGM » s'affiche.
- Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner une plage.
- Pour valider la plage sélectionnée, appuyez sur la touche **►||** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'ordre de lecture augmente d'une unité. « 00 » apparaît et l'ordre de lecture augmente d'une unité.
- Répétez les étapes 2 et 3 pour sélectionner les plages dans l'ordre de votre choix.
- Appuyez sur **►||** pour démarer la lecture PGM.

Vérification du programme Lors de la programmation :

Appuyez plusieurs fois sur **►||** et maintenez cette touche enfoncée avant l'étape 5.
Lors de la lecture PGM : Appuyez plusieurs fois sur P MODE↔ jusqu'à ce que l'indication « PGM » clignote, puis appuyez plusieurs fois sur **►||** et maintenez cette touche enfoncée. A chaque fois que vous appuyez sur **►||**, le numéro de plage apparaît.

Remarques

- Lorsque vous avez fini de saisir la 64^{ème} plage à l'étape 3, la première plage sélectionnée s'affiche.
- Si vous sélectionnez plus de 64 plages, les premières plages sélectionnées sont effacées.

Autres fonctions

Vous pouvez effectuer les réglages suivants à l'aide du menu.

Fonction minuteur

Vous pouvez régler le lecteur CD pour arrêter la lecture automatiquement dans un délai de 5 à 95 minutes par intervalles de 5 minutes.

Lorsque le lecteur CD est en mode de lecture et que la fonction de minuteur est activée, le numéro de la plage clignote dans la fenêtre d'affichage.

Fonction G-PROTECTION

Cette fonction a été développée pour pallier les pertes de son pendant diverses activités.*

Désactivation du bip

Vous pouvez désactiver le bip provenant de votre casque ou de vos écouteurs lorsque vous utilisez votre lecteur CD.

- * Des pertes de son peuvent survenir :
 - si le lecteur CD est soumis à des chocs vs plus violents que la normale,
 - si vous lisez un disque sale ou rayé ou
 - si vous utilisez des CD-R/CD-RW de mauvaise qualité ou si l'appareil utilisé pour l'enregistrement ou le logiciel est défectueux.

Réglage

- Alors que la lecture est arrêtée, appuyez sur DISPLAY/MENU jusqu'à ce que « t-SEI » apparaisse. A partir de cette étape, effectuez l'opération suivante dans les 15 secondes qui suivent l'opération précédente. Si les indications dans la fenêtre d'affichage disparaissent, recommencez à l'étape 1.
- Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner l'option de Menu 1, puis appuyez sur DISPLAY/MENU ou sur **►||**. L'option de Menu 2 commence à clignoter.
- Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner l'option de Menu 2, puis appuyez sur DISPLAY/MENU ou sur **►||** pour valider. Quand l'option a été correctement saisie, elle s'arrête de clignoter.

Pour revenir à l'écran précédent, appuyez sur **■**.

Pour annuler l'opération de réglage, appuyez sur la touche **◀** et maintenez-la enfoncée.

Liste des menus			
Réglage	Menu 1	→	Menu 2
Minuteur*	t-SEI		--
			05
			:
			:
			95
G-PROTECTION	SEI		on off
Désactivation du bip	bEEP		b on b off

* Vous pouvez régler cette option pendant la lecture ou lorsque celle-ci est arrêtée. Le temps défini est une estimation.

Remarque

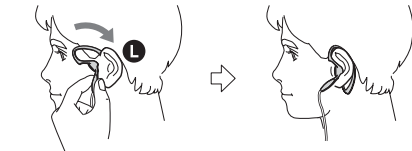
Si vous débranchez les sources d'alimentation, tous les réglages sont restaurés à leurs valeurs par défaut.

Les réglages de la lecture de vos plages favorites en insérant des signets

Mise en place des écouteurs fournis (modèle canadien uniquement)

Les procédures suivantes décrivent la mise en place des écouteurs sur l'oreille gauche.

- Accrochez la partie **①** sur l'oreille gauche, puis la partie **②** sur l'oreille droite, comme illustré.



- Accrochez les écouteurs derrière les oreilles comme vous le feriez pour des lunettes.
- Ajustez les oreillettes de sorte qu'elles s'adaptent confortablement à vos oreilles.
- Ajustez les oreillettes de sorte qu'elles s'adaptent confortablement à vos oreilles.

Remarque sur la manipulation des écouteurs fournis

Ne mettez aucun poids ou n'exercez aucune pression sur les écouteurs car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.

Précautions

Sécurité

- Si des objets solides ou du liquide pénètrent dans le lecteur CD, débranchez-le et faites-le vérifier par un personnel qualifié avant de continuer à l'utiliser.
- Ne placez pas de corps étrangers dans la prise DC IN 4,5 V (entrée d'alimentation externe).

Sources d'alimentation

- Si vous n'utilisez pas le lecteur CD pendant une durée prolongée, débranchez toutes ses sources d'alimentation.

Adaptateur secteur

Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni. Si aucun adaptateur n'est fourni avec votre lecteur de CD, utilisez l'adaptateur secteur AC-E45HG. N'utilisez aucun autre adaptateur secteur. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement.

Polarité de la fiche



- Ne touchez pas l'adaptateur secteur avec des mains humides.
- Branchez l'adaptateur secteur sur une prise de courant facile d'accès. Si l'adaptateur secteur présente une anomalie, débranchez-le immédiatement de la prise de courant.

Piles sèches

- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne transportez pas les piles avec des pièces de monnaie ou d'autres objets métalliques. Cela peut générer de la chaleur si les bornes positive et négative de la pile entrent en contact par accident avec un objet métallique.
- N'utilisez pas des piles neuves avec des anciennes.
- N'utilisez pas des types de piles différents ensemble.

- Si vous comptez ne pas utiliser les piles pendant un certain temps, retirez-les.
- En cas de fuite des piles, nettoyez tout résidu dans le compartiment à piles, puis remettez des piles neuves. Si vous avez des résidus sur les corps, lavez-vous soigneusement pour les éliminer.

Lecteur CD

- Gardez la lentille du lecteur CD parfaitement propre et ne la touchez pas. Sinon, vous risquez d'endommager la lentille et le lecteur CD pourrait ne plus fonctionner correctement.
- Ne placez pas d'objets lourds sur le lecteur CD. Le lecteur CD et le CD risquent d'être endommagés.
- Ne laissez pas le lecteur CD à proximité de sources de chaleur ou à des endroits soumis aux rayons directs du soleil, à une poussière excessive ou à du sable, de l'humidité, de la pluie, des chocs mécaniques, sur une surface inégale ou dans une voiture dont les vitres sont fermées.
- Si le lecteur CD provoque des interférences dans la réception radio ou télévisée, mettez le lecteur CD hors tension ou éloignez-le de la radio ou du téléviseur.
- Les disques de formes spéciales (par exemple en forme de cœur, de carré ou d'étoile) ne sont pas utilisables sur ce lecteur de CD. En cas d'utilisation, cela peut endommager votre lecteur de CD. N'utilisez pas ce genre de disques.

Casque d'écoute/des écouteurs

Sécurité routière
N'utilisez pas le casque d'écoute/les écouteurs lorsque vous roulez en voiture, à vélo ou lorsque vous utilisez tout autre véhicule motorisé. Cela peut représenter un risque pour le trafic et est illégal dans certaines zones. Utilisez le casque d'écoute à volume élevé lorsque vous marchez, et tout particulièrement sur les passages pour piétons, considérez également un danger potentiel. Soyez extrêmement prudent ou interrompez provisoirement l'écoute du lecteur CD dans des situations potentiellement dangereuses.

Protection de l'ouïe

Évitez d'utiliser le casque d'écoute/les écouteurs à volume élevé. Les spécialistes de l'ouïe découragent une écoute prolongée à volume élevé. Si vous ressentez une résonance dans des oreilles, réduisez le volume ou interrompez l'écoute.

Respect d'autrui

Utilisez le lecteur CD à un volume modéré. Vous pourriez non seulement entendre les bruits extérieurs, mais vous ferez également preuve de respect à l'égard des autres.

Entretien

Nettoyage du boîtier

Utilisez un chiffon doux légèrement imprégné d'eau ou d'une solution détergente douce. N'utilisez pas d'alcool, de benzène ou de diluant.

Nettoyage des fiches

Si les fiches sont sales, c'est-à-dire si aucun son n'est audible ou si le son est parasité. Nettoyez-les périodiquement avec un chiffon doux et sec.

Dépannage

Si les problèmes persistent après avoir procédé aux vérifications suivantes, contactez votre distributeur Sony.

«Hold» apparaît dans la fenêtre d'affichage lorsque vous appuyez sur une touche et la lecture du CD ne démarre pas.

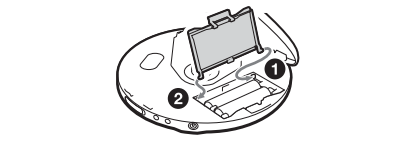
→ Les touches sont verrouillées. Faites glisser le commutateur HOLD dans l'autre sens.

Le volume n'augmente pas même lorsque vous appuyez plusieurs fois sur la touche VOL +.

→ Appuyez sur SOUND et maintenez cette touche jusqu'à ce que «AVLS» disparaisse.

Le couvercle du compartiment à piles se détache suite à une chute accidentelle, une pression excessive, etc.

→ Remettez-le en place comme illustré ci-dessous.



Spécifications

Système

Système audio numérique de disque compact

Propriétés de la diode laser

Matériau : GaAlAs
Longueur d'onde : λ = 780 nm
Durée d'émission : continue
Sortie laser : inférieure à 44,6 µW (Cette sortie est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif du bloc de saisie optique avec 7 mm d'ouverture.)

- Deux piles LR6 (AA) : 1,5 V CC×2
- Adaptateur secteur (prise DC IN 4,5 V) : 220 V, 50 Hz (modèle pour la Chine)
- 120 V, 60 Hz (modèle pour le Mexique)

Dimensions (l/h/p) (commandes et pièces saillantes non comprises)

Environ 135,8 × 28,2 × 135,8 mm (5 ¼ × 1 ¼ × 5 ¼ pouces)

Poids (accessoires non compris)

Environ 180 g (6,4 onces)

Température d'utilisation

5 °C - 35 °C (41 °F - 95 °F)

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Sonstige Funktionen
Über das Menü können Sie folgende Einstellungen vornehmen.
Die Timer-Funktion
Sie können den CD-Player so einstellen, dass die Wiedergabe automatisch nach 5 bis 95 Minuten gestoppt wird, und zwar in Schritten von 5 Minuten. Wenn der CD-Player eine CD wiedergibt und die Timer-Funktion aktiviert ist, blinkt die Titelnummer im Display.
Die Funktion G-PROTECTION
Diese Funktion wurde zum Schutz vor Tonspringern speziell bei sportlichen und anderen körperlichen Aktivitäten entwickelt.*
Ausschalten des Signaltons
Sie können den Signalton ausschalten, der beim Bedienen des CD-Players über die Kopfhörer/Ohrhörer ausgegeben wird.
D-EJ118
Casque/écouteurs (1)
D-EJ119
Adaptateur secteur (1) Casque/écouteurs (1)
D-EJ120
Adaptateur secteur (1)* Casque/écouteurs (1) Télécommande (1)
*Non fourni avec le modèle pour le Canada

Accessoires fournis

D-EJ118

Casque/écouteurs (1)

D-EJ119
Adaptateur secteur (1) Casque/écouteurs (1)

D-EJ120
Adaptateur secteur (1)* Casque/écouteurs (1) Télécommande (1)

*Non fourni avec le modèle pour le Canada

Pour les modèles fournis avec une télécommande

Utilisez la télécommande fournie uniquement. Vous ne pouvez pas faire fonctionner ce lecteur CD au moyen de la télécommande fournie avec d'autres lecteurs CD.

Deutsch

Wiedergeben ausgewählter Titel durch Einfügen von Lesezeichen (Wiedergabe von Titeln mit Lesezeichen)

Sie können auf jeder CD bis zu 99 Titel mit einem Lesezeichen versehen. Diese Funktion steht für bis zu 5 CDs zur Verfügung.

So fügen Sie Lesezeichen ein

- Während der Wiedergabe des Titels, den Sie mit einem Lesezeichen versehen wollen, halten Sie **►||** gedrückt, bis «🔖» (Lesezeichen) im Display blinkt. «🔖» langsamer.

- Gehen Sie wie in Schritt 1 erläutert vor, um die gewünschten Titel mit Lesezeichen zu versehen.

So lassen Sie Titel mit Lesezeichen wiedergeben

- Drücken Sie P MODE↔ so oft, bis «🔖» blinkt.
- Drücken Sie **►||**. «🔖» leuchtet im Display und die Wiedergabe der Titel mit Lesezeichen beginnt.

So löschen Sie Lesezeichen

Während der Wiedergabe eines Titels mit einem Lesezeichen halten Sie **►||** gedrückt, bis «🔖» im Display ausgeblendet wird.

So erkennen Sie Titel mit Lesezeichen

Während der Wiedergabe von Titeln mit Lesezeichen blinkt «🔖» langsam im Display.

Hinweise

- Während der Wiedergabe von Titeln mit Lesezeichen werden die Titel in der Reihenfolge der Titelnummern wiedergegeben und nicht in der Reihenfolge, in der Sie die Titel mit Lesezeichen versehen haben.
- Wenn Sie Titel auf der 6. CD mit Lesezeichen versehen wollen, werden die Lesezeichen der zuerst wiedergegebenen CD gelöscht.
- Wenn Sie das Gerät von allen Stromquellen trennen, werden alle gespeicherten Lesezeichen gelöscht.

Wiedergabe von Titeln in programmierter Reihenfolge (PGM-Wiedergabe)

Sie können CD-Player so programmieren, dass bis zu 64 Titel in der gewünschten Reihenfolge abgespielt werden.

- Drücken Sie während der Wiedergabe P MODE↔ so oft, bis „PGM“ erscheint.
- Wählen Sie mit **◀◀** oder **▶▶** einen Titel aus.
- Zum Bestätigen des ausgewählten Titels halten Sie **►||** gedrückt, bis sich die Ziffer für die Wiedergabereihenfolge um eins erhöht. „00“ erscheint und die als Wiedergabereihenfolge angezeigte Ziffer erhöht sich um eins.
- Wählen Sie wie in Schritt 2 und 3 erläutert die Titel in der gewünschten Reihenfolge aus.
- Starten Sie mit **►||** die PGM-Wiedergabe.

So überprüfen Sie das Programm Während des Programmierens:

Drücken Sie vor Schritt 5 mehrmals **►||** und halten Sie die Taste gedrückt.

Während der PGM-Wiedergabe: Drücken Sie P MODE↔ so oft, bis „PGM“ blinkt, und drücken Sie dann mehrmals **►||** und halten Sie die Taste gedrückt.

Mit jedem Tastendruck auf **►||** erscheint eine programmierte Titelnummer.

Hinweise

- * Wenn Sie in Schritt 3 den 64. Titel eingegeben haben, erscheint wieder der erste ausgewählte Titel im Display.
- Wenn Sie mehr als 64 Titel auswählen, werden die ersten ausgewählten Titel wieder gelöscht.

Stromversorgung

- Wenn Sie den CD-Player längere Zeit nicht verwenden wollen, trennen Sie ihn von allen Stromquellen.

Sonstige Funktionen

Über das Menü können Sie folgende Einstellungen vornehmen.

Die Timer-Funktion

Sie können den CD-Player so einstellen, dass die Wiedergabe automatisch nach 5 bis 95 Minuten gestoppt wird, und zwar in Schritten von 5 Minuten.

Wenn der CD-Player eine CD wiedergibt und die Timer-Funktion aktiviert ist, blinkt die Titelnummer im Display.

Die Funktion G-PROTECTION
Diese Funktion wurde zum Schutz vor Tonspringern speziell bei sportlichen und anderen körperlichen Aktivitäten entwickelt.*

Ausschalten des Signaltons

Sie können den Signalton ausschalten, der beim Bedienen des CD-Players über die Kopfhörer/Ohrhörer ausgegeben wird.

* In folgenden Fällen kann es zu Tonspringen kommen:

- Der CD-Player wird ständigen, starken Stößen ausgesetzt.
- Eine verschmutzte oder zerkratzte CD wird wiedergegeben.
- Sie verwenden CD-Rs/CD-RWs von schlechter Qualität oder ein Problem mit dem Aufnahmegerät oder der Anwendungssoftware liegt vor.

Vornehmen von Einstellungen

- Halten Sie im Stoppmodus DISPLAY/MENU gedrückt, bis „t-SEI“ erscheint. Starten Sie ab jetzt den nächsten Schritt immer innerhalb von 15 Sekunden nach Beenden des vorherigen Schrittes. Wenn die Anzeigen im Display ausgeblendet werden, müssen Sie nochmals mit Schritt 1 beginnen.

- Wählen Sie mit **◀◀** oder **▶▶** eine Option im Menü 1 und drücken Sie dann DISPLAY/MENU oder halten Sie **►||** gedrückt. Die Option im Menü 2 beginnt zu blinken.
- Wählen Sie mit **◀◀** oder **▶▶** eine Option im Menü 2 und drücken Sie dann DISPLAY/MENU oder halten Sie **►||** gedrückt, um die Auswahl zu bestätigen.

- Wenn die Option korrekt ausgewählt wurde, hört sie auf zu blinken.

Schalten Sie mit **■** zum vorhergehenden Bildschirm zurück.

Wenn Sie den Einstellvorgang abbrechen wollen, halten Sie **■** gedrückt.

Liste der Menüs			
Einstellung	Menü 1	→	Menü 2
Timer*	t-SEI		--
			05
			:
			:
			95
G-PROTECTION	SEI		on off
Ausschalten des Signaltons	bEEP		b on b off

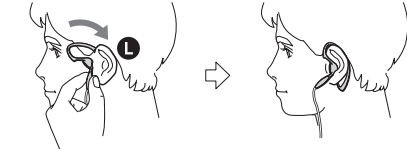
* Diese Option können Sie während der Wiedergabe und im Stoppmodus einstellen. Die eingestellte Zeit wird geschätzt.

Hinweis
Wenn Sie die Stromquellen vom Gerät lösen, werden alle Einstellungen auf die Standardwerte zurückgesetzt.

Aufsetzen der mitgelieferten Kopfhörer (nur beim Modell für Kanada)

Die folgende Abbildung zeigt das Aufsetzen auf das linke Ohr.

- Legen Sie wie in der Abbildung gezeigt Teil **①** um das linke Ohr. Teil **②** legen Sie um das rechte Ohr.



- Legen Sie die Kopfhörerbügel wie bei einem Brillengestell um die Ohren.
- Rücken Sie die Ohrstücke zurecht, bis sie bequem in den Ohren sitzen.

Hinweis zum Umgang mit den mitgelieferten Kopfhörern

Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörer kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.

Sicherheitsmaßnahmen

Sicherheit

- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in den CD-Player gelangen, lösen Sie alle Kabel am Gerät. Lassen Sie den CD-Player von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie ihn wieder benutzen.
- Führen Sie keine Fremdkörper in die Buchse DC IN 4,5 V (Stromversorgungsbusch) ein.